



## Совет Безопасности

Distr.: General  
13 July 2004  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Нигерии  
при Организации Объединенных Наций  
от 12 июля 2004 года на имя Председателя  
Совета Безопасности**

В моем качестве представителя нынешнего Председателя Африканского союза имею честь настоящим препроводить заключительный вариант коммюнике, принятого Советом по вопросам мира и безопасности Африканского союза на его двенадцатом совещании, состоявшемся в Аддис-Абебе, Эфиопия, 4 июля 2004 года (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Симеон А. Адеканье  
Временный Поверенный в делах  
Постоянное представительство Нигерии  
при Организации Объединенных Наций  
Представитель нынешнего Председателя  
Африканского союза

**Приложение к письму Временного Поверенного  
[в делах Постоянного представительства Нигерии  
при Организации Объединенных Наций от 12 июля  
2004 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

**Коммюнике двенадцатого совещания Совета  
по вопросам мира и безопасности**

Совет по вопросам мира и безопасности Африканского союза (АС), собравшись на свое двенадцатое совещание на уровне министров 4 июля 2004 года, принял следующее коммюнике:

**А. О кризисе в суданском регионе Дарфур**

*Совет*

1. *вновь заявляет* о своей серьезной обеспокоенности по поводу сложившейся ситуации в суданском регионе Дарфур, в частности по поводу гуманитарного кризиса и продолжающих поступать сообщений о нарушениях прав человека, включая нападения на гражданское население, совершаемые формированиями «джанджавид», и *вновь подчеркивает* необходимость привлечения к ответственности всех тех, кто виновен в нарушениях прав человека в Дарфуре;

2. *отмечает*, что, хотя кризис в Дарфуре носит тяжелый характер и сопровождается гибелью людей, человеческими страданиями и уничтожением домов и инфраструктуры, эту ситуацию нельзя определять как геноцид; Совет *далее отмечает*, что этим кризисом следует заняться безотлагательно, с тем чтобы не допустить его дальнейшей эскалации;

3. *приветствует* принимаемые правительством Судана меры для защиты гражданского населения, содействия работе гуманитарных учреждений и неправительственных организаций и предоставления им неограниченного доступа к пострадавшему населению; Совет *приветствует* взятое на себя правительством Судана обязательство разоружить и нейтрализовать формирования «джанджавид» и *настоятельно призывает* правительство Судана выполнить все эти обязательства;

4. *настоятельно призывает* правительство Судана, Движение за освобождение Судана (ДОС) и Движение за справедливость и равенство (ДСР) выполнить обязательства, принятые ими на себя в Соглашении о прекращении огня в гуманитарных целях, подписанном 8 апреля 2004 года, и воздерживаться от любых дальнейших действий, которые могут представлять собой нарушения духа и буквы всех подписанных к настоящему времени соглашений;

5. *настоятельно призывает* далее суданские власти оценить масштабы разрушений, связанных с конфликтом в Дарфуре, и рассмотреть пути и средства выплаты компенсации пострадавшему населению;

6. *подчеркивает*, что Африканскому союзу следует продолжать возглавлять усилия по урегулированию кризиса в Дарфуре и что международному сообществу следует по-прежнему поддерживать эти усилия;

7. *выражает признательность* президенту Чада Деби за его посреднические усилия, предпринимаемые при поддержке Комиссии Африканского союза и других партнеров; Совет *призывает* всех, кого это касается, активно продолжать свои усилия;

8. *приветствует* создание 9 июня 2004 года Комиссии по прекращению огня в Эль-Фашере и частичное развертывание военных наблюдателей Африканского союза в регионе Дарфур и *настоятельно призывает* Комиссию ускорить этот процесс, включая развертывание подразделений охраны в рамках Соглашения от 28 мая 2004 года о создании Комиссии по прекращению огня и развертывании наблюдателей; Комиссия *далее настоятельно призывает* стороны оказывать всестороннее содействие Комиссии по прекращению огня и Миссии наблюдателей, с тем чтобы способствовать нынешним усилиям по восстановлению прочного мира в Дарфуре;

9. *приветствует далее* созыв в Нджамене 2 июля 2004 года первого совещания Совместной комиссии, предусмотренной в Соглашении о прекращении огня в гуманитарных целях, и *настоятельно призывает* суданские стороны принять всестороннее участие в заседании, которое планируется провести 15 июля 2004 года в штаб-квартире Африканского союза для обсуждения политических вопросов с целью достижения всеобъемлющего соглашения;

10. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу воздействия конфликта в Дарфуре на стабильность положения в Чаде и остальной части региона и в этой связи *призывает* правительства Судана и Чада предпринять надлежащие шаги для укрепления безопасности вдоль их общей границы; Совет *заявляет* о готовности Африканского союза поддержать такие усилия.

## **В. О положении в Демократической Республике Конго (ДРК)**

### *Совет*

1. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющихся трудностей, мешающих нормальному функционированию институтов переходного периода и задерживающих осуществление Глобального и всеобъемлющего соглашения, а также по поводу ухудшения отношений между ДРК и Руандой после событий, происшедших в Букаву и Каманьоле в Южной Киву в мае/июне 2004 года;

2. *предлагает* Председателю Комиссии в тесной консультации с Организацией Объединенных Наций принять необходимые меры для содействия созданию совместного механизма контроля ДРК и Руанды с соблюдением духа заявления от 27 ноября 2003 года и на основе обязательств, принятых в Абудже 25 июня 2004 года;

3. *предлагает далее* Председателю Комиссии инициировать, в рамках сессии Ассамблеи Союза, которая состоится в Аддис-Абебе 6–8 июля 2004 года, консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для рассмотрения путей и средств изыскания прочного решения проблемы *негативных сил* (бывшие вооруженные силы Руанды и ополченцы «интерахамве»);

4. *приветствует* инициативу по созыву, в рамках сессии Ассамблеи Союза, которая состоится в Аддис-Абебе 6–8 июля 2004 года, встречи между президентом Жозефой Кабиллой и президентом Полем Кагаме в присутствии других глав государств и правительств, включая Председателя Союза и Председателя Совета по вопросам мира и безопасности в июле 2004 года, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Комиссии Африканского союза, для поддержания импульса, заданного встречей, которая состоялась в Абудже 25 мая 2004 года, и для рассмотрения наилучших возможных путей нормализации отношений между этими двумя странами;

5. *призывает* Председателя Комиссии принять все меры, которые могут быть сочтены целесообразными, включая укрепление Отделения связи Африканского союза в ДРК, для содействия укреплению доверия между конголезскими сторонами в нынешнем процессе, с одной стороны, и для укрепления отношений между ДРК и Руандой — с другой, в рамках общих усилий по содействию достижению целей Глобального и всеобъемлющего соглашения.

## С. О положении в Бурунди

### *Совет*

1. *приветствует* отрядное развитие мирного процесса в Бурунди; в этой связи Совет *призывает* Переходное правительство Бурунди и бурундийские стороны не жалеть усилий для обеспечения успешного завершения переходного периода, предусмотренного в Арушском соглашении о мире и примирении от 28 августа 2000 года;

2. *одобряет* решения двадцать первой Встречи на высшем уровне Региональной инициативы, состоявшейся в Дар-эс-Саламе 5 июня 2004 года;

3. *поддерживает* решение двадцать первой Встречи на высшем уровне о продлении предельного срока для присоединения ПАЛИПЕХУТУ/ФНЛ Агатона Рвасы к мирному процессу на три месяца и о незамедлительном введении ограничений на передвижения руководителей и членов ПАЛИПЕХУТУ/ФНЛ и просит государства-члены осуществить это решение;

4. *просит* Комиссию в соответствии с коммюнике двадцать первой Встречи на высшем уровне Региональной инициативы рассмотреть деятельность ПАЛИПЕХУТУ/ФНЛ в свете Учредительного акта Африканского союза, Конвенции о предотвращении терроризма и борьбе с ним, а также других соответствующих решений и документов и представить ему рекомендации о мерах, которые могут быть приняты, для принятия надлежащих решений.

## **D. О положении в Кот-д'Ивуаре**

### *Совет*

1. *приветствует* посреднические усилия, предпринимаемые руководителями Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), и инициативу президента Габонской Республики по возобновлению процесса мира и примирения; Совет *настоятельно призывает* ивуарийские стороны оказать полное содействие этим усилиям и продемонстрировать необходимую политическую волю для содействия полному и безоговорочному осуществлению Соглашения Лина-Маркуси;

2. *приветствует далее* возобновление диалога между президентом Республики и политической оппозицией и *настоятельно призывает* «Новые силы» присоединиться к процессу переговоров; Совет *вновь заявляет*, что только откровенные обсуждения между всеми сторонами ивуарийского кризиса создадут условия, благоприятствующие возобновлению эффективного функционирования правительства и мирного процесса;

3. *просит* Комиссию продолжать поддерживать мирный процесс в Кот-д'Ивуаре, в том числе содействуя обменам опытом со странами, сталкивавшимися с аналогичными проблемами.

## **E. Об отношениях между Эритреей и Суданом**

### *Совет*

1. *просит* Председателя Комиссии подготовить и в надлежащее время представить ему доклад по этому вопросу на основе прошлых усилий Африканского союза и решения Совета от 25 мая 2004 года;

2. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

## **F. О мирном процессе между Эритреей и Эфиопией**

### *Совет*

1. *поддерживает* нынешние усилия африканских руководителей и Организации Объединенных Наций по преодолению трудностей, возникающих в мирном процессе, и по содействию нормализации отношений между Эритреей и Эфиопией;

2. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.